

## Zmluva o distribúcii knihy

uzatvorená podľa § 610 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a v zmysle §9 ods.9 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov

### Zmluvné strany

**Názov:** Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

**Sídlo:** Hlboká cesta 2, Bratislava, PSČ 833 36

**IČO:** XXXXX Č DPH: XXXXX

**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica, číslo účtu: XXXXXX

v mene ktorého koná: Tibor Králik, generálny riaditeľ sekcie ekonomiky a všeobecnej správy (ďalej len „objednávateľ“)

a

**Názov:** ARES spol. s r. o.

**Sídlo:** Pluhová 49, 831 03 Bratislava

**IČO:** XXXXXXXXXXXX, IČ DPH: XXXXXXXXXXXX

spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu XXXXXXXXXXXX,

oddiel: XXXX, vložka XXXX

Bankové spojenie: XXXX, číslo účtu: XXXX

v mene ktorej koná: XXXX

(ďalej len „poskytovateľ“)

(objednávateľ a poskytovateľ spolu aj ako „zmluvné strany“)

uzatvárajú túto zmluvu o distribúcii knihy (ďalej len „zmluva“)

### Článok 1.

#### Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom zmluvy je povinnosť poskytovateľa distribuovať knihu MZVaEZ SR „Európska únia: Najväčší projekt starého kontinentu“ ISBN kód 978-80-88726-56-2 určenú pre študentov stredných škôl v náklade 50 000 kusov podľa adresára dodávok.
- 1.2 Adresár plnenia dodávok tvorí Prílohu č.2 tejto zmluvy.
- 1.3 Objednávateľ má právo písomne reklamovať rozdiely medzi množstvom uvedeným na dodacom liste a fyzicky dodaným množstvom, ako aj počet poškodených výtlačkov do 3 pracovných dní od oznámenia prevzatia tovaru dotknutou školou.

## **Článok 2**

### **Cena a platobné podmienky**

- 2.1 Zmluvná cena za vykonanie diela vychádza zo záväznej cenovej ponuky uvedenej v prílohe č. 1, ktorú predložil poskytovateľ.
- 2.2 Celková zmluvná cena za predmet tejto zmluvy je 5 125,07 EUR bez DPH (slovom: päťtisícstodvadsaťpäť eur sedem centov bez DPH), 6 150,08 EUR s DPH (slovom: šesťtisícstopäťdesiat eur osem centov s DPH), pričom DPH vo výške 20% z ceny bez DPH je : 1 025,01 EUR (slovom: jedentisícdvadsaťpäť EUR jeden cent). V Rozpočte, ktorý je prílohou č. 2 tejto zmluvy sú uvedené ceny za jednotlivé plnenia, ktoré budú poskytnuté v rámci plnenia predmetu zmluvy poskytovateľom.
- 2.3 Objednávateľ zaplatí cenu uvedenú v bode 2.2 za vykonanie predmetu tejto zmluvy v eurách, a to bezhotovostným prevodom na účet poskytovateľa po splnení celého predmetu zmluvy uvedeného v bode 1.1 poskytovateľom a odovzdaní správy o splnení zmluvy, na základe faktúry vystavenej poskytovateľom s lehotou splatnosti 30 kalendárnych dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi. Poskytovateľ vystaví a objednávateľovi preukázateľne doručí faktúru spolu s podpísanými odovzdávacími protokolmi ( prípadne potvrdenia o doručení) medzi poskytovateľom a adresátmi podľa prílohy č.2 v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy bez zbytočného odkladu po riadnom splnení predmetu zmluvy a po odovzdaní správy o splnení zmluvy.
- 2.4 Zálohové platby ani platba vopred sa neposkytuje.
- 2.5 Faktúra musí obsahovať všetky údaje vyžadované príslušnými právnymi predpismi, najmä údaje uvedené § 71 ods. 2 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a v § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Ak faktúra alebo prílohy k faktúre bude obsahovať nesprávne údaje alebo budú niektoré údaje chýbať, objednávateľ vráti s odôvodnením takúto faktúru poskytovateľovi. Poskytovateľ je povinný predložiť následne novú faktúru. V tomto prípade objednávateľ nie je v omeškaní s platbou faktúry a nová 30 dňová lehota splatnosti začne plynúť doručením opravenej alebo novo vystavenej faktúry objednávateľovi.
- 2.6 Faktúra sa v súlade s bodom 2.5 považuje za úplnú, ak bude dodaná s odovzdávacím protokolom a ďalšími prílohami, ktoré budú obsahovať detailnú špecifikáciu položiek uvedených vo faktúre spolu s dokumentáciou a dôkazmi o priebehu plnenia zmluvy, s finančným vyjadrením, na základe ktorých bola faktúra vystavená, s uvedením množstva a objemu prác, rozpisom a sumou za jednotlivé aktivity. Špecifikácia uvedená v predchádzajúcej vete môže byť uvedená v tabuľke.
- 2.7 Ak poskytovateľ z vlastnej viny alebo z nedbanlivosti neposkytne plnenie, ktoré je predmetom tejto zmluvy, je povinný nezahrnúť do fakturácie tú časť zmluvnej ceny, ktorá predstavuje cenu za plnenie, ktoré nebolo poskytnuté podľa tejto zmluvy a zároveň zodpovedá za škodu, ktorá takýmto konaním objednávateľovi vznikne.
- 2.8 Poskytovateľ je povinný vrátiť objednávateľovi poskytnuté finančné prostriedky, ktoré neboli použité na plnenie predmetu zmluvy alebo ktorých použitie nie je riadne zdokumentované, a to v ich plnej výške.

2.9 Povinnosť poskytovateľa vrátiť poskytnuté finančné prostriedky sa vzťahuje aj na prípad, ak objednávateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov po splnení predmetu zmluvy a zaplatení zmluvnej ceny. Povinnosť vrátiť finančné prostriedky sa vzťahuje na vrátenie takej výšky finančných prostriedkov, ktorú vyčíslí a odôvodní objednávateľ.

2.10 Finančné prostriedky, ktoré je poskytovateľ povinný vrátiť podľa bodu 2.8 a 2.9, vráti na účet objednávateľa do 7 dní od doručenia odôvodnenej výzvy na vrátenie finančných prostriedkov a zároveň zašle objednávateľovi oznámenie o vrátení peňažných prostriedkov.

### **Článok 3** **Technická špecifikácia**

3.1 Technická špecifikácia distribuovanej knihy:

Typ:	KNÍŽNÁ PUBLIKÁCIA
<b>Zadanie:</b>	sadzba, tlač, väzba
Formát:	B5
Väzba:	väzba lepená V2
Rozsah:	cca 88 tlač. strán
Papier:	vnútro: natieraný papier 90g/m <sup>2</sup> obálka: 300 g/m <sup>2</sup> , kriedový papier
Náklad:	50 000 ks
Predpokladaná hmotnosť 1ks:	cca 0,20 kg/kus

### **Článok 4** **Práva a povinnosti zmluvných strán**

4.1 Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť súčinnosť pri prevzatí kníh a poskytovateľ sa zaväzuje prevziať a distribuovať tieto knihy podľa prílohy č.2.

4.2 Poskytovateľ je povinný distribuovať titul do tridsiatich (30) dní od prevzatia titulu od skladovateľa ( čl. 4 ods. 4.5) podľa tejto zmluvy a pri vykonávaní zmluvy sa riadiť pokynmi objednávateľa.

4.3 Množstvo a kvalita predmetu zmluvy: Poskytovateľ sa zaväzuje distribuovať knihy v množstve 50 000 ks zo skladu skladovateľa (podľa čl.4 ods. 4.5) a zodpovedá za všetku preukázateľnú škodu, ktorá objednávateľovi, prípadne školám z adresára (podľa prílohy č.2) vznikne v dôsledku skutočnosti, že distribuovaný tovar nespĺňa kritéria a

podmienky stanovené právnymi predpismi, resp. v dôsledku skutočnosti, že poskytovateľ nesplnil akékoľvek povinnosti vyplývajúce mu z platnej legislatívy.

- 4.4 Prevzatie kníh k plneniu predmetu zmluvy sa uskutoční do 20 dní od podpisu tejto zmluvy v priestoroch firmy/skladu skladovateľa ( podľa čl.4 ods.4.5) fyzickým prevzatím osobou splnomocnenou poskytovateľom na základe odovzdávajúceho protokolu, alebo iného dokumentu, ktorý bude zachytávať úkon odovzdania kníh od osoby splnomocnenej skladovateľom osobe splnomocnenej poskytovateľom.
- 4.5 Skladovateľom je spoločnosť GRASPO CZ, a.s., Pod Šternberkem 324, 763 02 Zlín Česká republika.
- 4.6 Poskytovateľ je povinný poskytnúť objednávateľovi dodacie listy (resp. potvrdenia o doručení) pre jednotlivé školy v súlade s adresárom, ktorý je prílohou zmluvy.
- 4.7 Poskytovateľ po distribuovaní kníh bezodkladne, najneskôr do 30 dní od posledného dodania, zašle objednávateľovi faktúru (podľa bodu 2.5) spolu s potvrdeniami o doručení jednotlivým školám, podľa adresára (príloha č2), formou odovzdávajúceho a preberajúceho protokolu (medzi poskytovateľom a MZVaEZ).
- 4.8 Poskytovateľ môže vykonať časť predmetu tejto zmluvy aj prostredníctvom inej osoby (ďalej len „subdodávateľ“) len so súhlasom objednávateľa, pričom však poskytovateľ nesie plnú zodpovednosť za vykonávanie predmetu tejto zmluvy tak, akoby predmet zmluvy vykonával sám.
- 4.9 Poskytovateľ v plnom rozsahu zodpovedá za dodržiavanie všetkých príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov a technických noriem pri vykonávaní predmetu tejto zmluvy a zároveň zodpovedá za škodu, ktorá ich nedodržením vznikne.
- 4.10 Poskytovateľ je povinný uchovávať všetku dokumentáciu a dôkazy o plnení predmetu zmluvy vrátane faktúr, účtovných písomností a dokladov potrebných pre vypracovanie správ uvedených v bode 4.11 a je povinný ich na žiadosť objednávateľa predložiť objednávateľovi alebo ním poverenému subjektu. Táto povinnosť trvá až do uplynutia kalendárneho roka, v ktorom uplynie 5 rokov od splnenia predmetu tejto zmluvy poskytovateľom, t. j. od odovzdania diela všetkým školám podľa adresára.
- 4.11 Poskytovateľ je povinný na vyzvanie objednávateľa poskytovať súčinnosť a podklady k vypracovaniu správ, ktoré objednávateľ zasiela Zastúpeniu Európskej komisie a ktorými sú:
  - a) úvodná správa,
  - b) správa o pokroku,
  - c) správa o vykonaní,
  - d) záverečná správa.
- 4.12 Poskytovateľ do tridsiatich (30) dní od odovzdania diela poslednej škole podľa adresára predloží objednávateľovi správu o splnení zmluvy, ktorá bude obsahovať:
  - a) presný prehľad spôsobu plnenia predmetu zmluvy (správu o činnosti),
  - b) presný prehľad využitia finančných prostriedkov vrátane záverečného finančného výkazu a účtovnej uzávierky.

- 4.13 Ak niektorá zo správ uvedených v bode 4.11 nebude obsahovať touto zmluvou stanovené obsahové náležitosti, alebo bude mať iné vady, alebo jej časť pozostávajúca z dokumentov poskytovateľa, vyzve objednávateľ poskytovateľa na doplnenie alebo na odstránenie tejto vady, ktoré je poskytovateľ povinný vykonať do 15 dní od doručenia tejto výzvy, pričom objednávateľ v tejto výzve uvedie dôvody, prečo vracia správu/dokumenty na prepracovanie alebo doplnenie.
- 4.14 Objednávateľ má právo iniciovať a vykonať kontrolu plnenia predmetu zmluvy poskytovateľom, ktorý je povinný túto kontrolu strpieť a poskytnúť súčinnosť pri jej vykonaní, a to počas plnenia tejto zmluvy ako aj 5 rokov od zaplatenia ceny diela.

## **Článok 5**

### **Zodpovednosť za vady, záručná lehota a zodpovednosť za škodu**

- 5.1 Poskytovateľ zodpovedá za vady diela, najmä porušenosť obalov, nesúlad v množstve alebo druhu s odovzdávacím protokolom a touto zmluvou a za kvalitatívne a skryté chyby diela.
- 5.2 Poskytovateľ je povinný najneskôr do konca nasledujúceho pracovného dňa odo dňa doručenia reklamácie od objednávateľa oznámiť, či reklamáciu uznáva, alebo z akých dôvodov ju uznať odmieta. V prípade uznania reklamácie je povinný chybu do 5 pracovných dní odstrániť.

## **Článok 6**

### **Sankcie**

- 6.1 Ak poskytovateľ riadne a včas nedistribuuje knihy podľa tejto zmluvy, objednávateľ má právo na zmluvnú pokutu vo výške tri (3) % z celkovej zmluvnej ceny za každý pracovný deň omeškania s riadnou a včasnou distribúciou kníh. Za každé iné porušenie zmluvy poskytovateľom ako je uvedené v prvej vete tohto bodu, objednávateľ má právo na zmluvnú pokutu vo výške pätnásť (15) % z celkovej zmluvnej ceny. Nárok objednávateľa na náhradu spôsobenej škody tým nie je dotknutý. Objednávateľ nemá nárok na zmluvnú pokutu, ak nevykonanie predmetu zmluvy alebo jeho časti bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť.
- 6.2 Za okolnosti vylučujúce zodpovednosť sa považuje prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle povinnej zmluvnej strany a bráni jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by povinná zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a že by túto prekážku zmluvná strana v čase vzniku záväzku predvídala.
- 6.3 Pri nedodržaní povinnosti objednávateľa uvedenej v bode 2.3 tejto zmluvy je poskytovateľ oprávnený účtovať si úroky z omeškania vo výške 0,01 % z dlžnej zmluvnej ceny, a to za každý deň omeškania.

## **Článok 7**

### **Zmeny a zánik zmluvy**

- 7.1 Táto zmluva môže byť zmenená dohodou zmluvných strán formou očíslovaný písomných dodatkov k zmluve.
- 7.2 Pri podstatnom porušení povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy je oprávnená zmluvná strana oprávnená okamžite písomne odstúpiť od zmluvy a požadovať od zmluvnej strany, ktorá porušila zmluvu, náhradu škody, ktorá jej zavinením druhej strany vznikla, a to v súlade s platnou právnou úpravou.
- 7.3 Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy najmä v prípade podstatného porušenia ustanovení tejto zmluvy zo strany objednávateľa. Za podstatné porušenie zmluvných povinností objednávateľom sa považuje nevyplatenie zmluvnej ceny podľa tejto zmluvy, a to ani po uplynutí 30 dňoch od písomnej výzvy poskytovateľa na zaplatenie zmluvnej ceny, ktorú doručí poskytovateľ objednávateľovi po uplynutí lehoty splatnosti faktúry.
- 7.4 Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy v prípade porušenia zmluvy poskytovateľom, a to najmä v prípade nedodržania časového harmonogramu zákazky (ods.4.2) a plnenia v rozpore s touto zmluvou. Objednávateľ má nárok na náhradu škody, ktorá mu vznikla v dôsledku odstúpenia od zmluvy z dôvodov uvedených v tomto bode.
- 7.5 Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a je účinné dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane. Za účinné doručenie odstúpenia od tejto zmluvy sa považuje aj odmietnutie prevzatia písomnosti druhou zmluvnou stranou ako aj neúspešný pokus o doručenie odstúpenia od zmluvy, ak sa táto doručovala na adresu zmluvných strán, ktorá je uvedená v záhlaví tejto zmluvy alebo ktorá bola písomne oznámená zmluvnou stranou počas plnenia zmluvy.

## **Článok 8**

### **Záverečné ustanovenia**

- 8.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
- 8.2 Objednávateľ a poskytovateľ poveria na vykonávanie úkonov pri plnení tejto zmluvy kontaktné osoby, tak aby si ich zmluvné strany mohli oznámiť do piatich (5) dní od uzatvorenia tejto zmluvy. Zmenu kontaktných osôb si zmluvné strany oznámia bezodkladne.
- 8.3 Ostatné právne vzťahy, výslovne zmluvou neupravené, sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a príslušnými všeobecne záväznými platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 8.4 Poskytovateľ sa zaväzuje informovať objednávateľa o každej zmene týkajúcej sa plnenia predmetu zmluvy alebo o okolnostiach, ktoré môže ohroziť plnenie predmetu zmluvy.

- 8.5 Zmluvné strany sa zaväzujú pokúsiť urovnať všetky spory vzniknuté v súvislosti s touto zmluvou predovšetkým vzájomnou dohodou. Na súdne konanie v sporových veciach sú príslušné súdy Slovenskej republiky.
- 8.6 Zmluva je vypracovaná v piatich rovnopisoch, z ktorých každý má platnosť originálu. Poskytovateľ obdrží 2 rovnopisy. Objednávateľ obdrží 3 rovnopisy.
- 8.7 Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, pričom svoju vôľu uzavrieť zmluvu prejavili slobodne a vážne. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva nebola uzatvorená v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.
- 8.8 Zmluvné strany berú plne na vedomie, že podľa §10 ods. 3 zákona č.211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov porušením alebo ohrozením obchodného tajomstva nie je ani zverejnenie podľa §5a predmetného zákona.

Prílohy: Príloha č.1 - Cenová ponuka  
Príloha č.2 - Adresár plnenia dodávok

Za objednávateľa:

Za poskytovateľa:

V Bratislave dňa 27. 01. 2014

V Bratislave dňa 14. 11. 2013

.....  
Ministerstvo zahraničných vecí  
a európskych záležitostí SR

.....